

KÚPNA ZMLUVA/ SALE & PURCHASE CONTRACT

podľa príslušných ustanovení Občianskeho zákonníka

Made by the relevant provisions of the Commercial Code

	medzi		Between
Názov:	Obec Hviezdoslavov	Name:	Obec Hviezdoslavov
Sídlo:	Hlavná ul. 8/10, 93041 Hviezdoslavov	Registered office at:	Hlavná ul. 8/10, 93041 Hviezdoslavov
IČO:	00305456	Organisation ID:	00305456
DIČ:	2021151781	Taxpayer ID:	2021151781
IČ DPH:		VAT ID:	not indicated
Zastúpený:	Ing. František Kavecký, starosta	Action on behalf of the Municipality:	Ing. František Kavecký, Mayor
Ďalej len „obec alebo kupujúci“			Hereinafter referred to solely as “the Municipality” or “Buyer”

a

And

Meno a priezvisko :	Denise Eccles, rod. Murphy	Forename and surname:	Denise Eccles, née Murphy
Trvale bytom:		Permanently residing at:	
Rodné číslo:	nepridelené	Birth No.:	
Dátum narodenia:		Date of birth:	
IČ DPH:		VAT ID:	
Iný identifikátor:		Other identifier:	
Št. príslušnosť:	Írska republika	Nationality:	Republic of Ireland

Ďalej len „vlastník alebo predávajúci“

Zmluvné strany vyhlasujú, že údaje uvedené v tejto zmluve sú aktuálne, Contracting Parties do hereby declare that any and all the information

pravdivé, a zaväzujú sa bez meškania oznámiť ostatným zmluvným stranám každú skutočnosť, ktorá by mohla mať vplyv na plnenie záväzkov vyplývajúcich z tejto zmluvy. Zmluvné strany sú si vedomé, že v prípade nepravdivého vyhlásenia alebo porušenia povinnosti podľa predchádzajúcej vety budú znášať následky, ktoré môžu ostatným zmluvným stranám vzniknúť, vrátane práva na náhradu škody. Zmluvné strany uzatvárajú podľa príslušných ustanovení zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov túto zmluvu (ďalej len „Zmluva“) v nasledovnom znení:

provided in this contract is up-to-date, true, and they undertake to notify the other contracting parties without delay of any fact that could affect the fulfillment of the obligations arising from this contract. Contracting Parties are aware that in the event of any false statement or any violation of the obligation according to the previous sentence, they will bear the consequences, which may arise for the other contracting parties, including the right to compensation for damages. Contracting Parties make this contract in accordance with the relevant provisions of Act No. 40/1964 Coll. the Civil Code, as last amended (hereinafter referred to solely as "this Contract") in the following wording.

Článok I

Article I

(1) Geometrickým plánom č.: 36717568 - 2024/2024, vyhotoveným dňa 18.10.2024, Ing. Tiborom Gyulaiom, Geoline-DS, s.r.o., so sídlom: Športová 419, 92901 Dunajská Streda, IČO: 36717568, úradne overeným Ing. Zuzana Kosár, dňa 23.10.2024, číslo: G1-3357/24, Okresným úradom Dunajská Streda, došlo k odčleneniu

a) novovytvoreného pozemku evidovaného na katastrálnej mape ako parcela registra „C“, parcelné číslo 380/541, druh pozemku - záhrada, o výmere 6 734 m², z pôvodného pozemku registra „C“, parcelné číslo 380/541, druh pozemku: záhrada o výmere 9 654 m²,

b) novovytvoreného pozemku evidovaného na katastrálnej mape ako parcela registra „C“, parcelné číslo 387/926, druh pozemku - ostatná plocha, o výmere 366 m², z pôvodného pozemku registra „C“, parcelné číslo

(1) By virtue of Geometrical Plan No. 36717568 - 2024/2024 as worked out by Dip. Eng. Tibor Gyulai, Geoline-DS, s.r.o., with registered office at Športová 419, 92901 Dunajská Streda, Co,pany ID 36717568 and officially authenticated by Dip. Eng. Zuzana Kosár, on 23 October 2024 under Serial No. G1-3357/24 at County Office Dunajská Streda the following was separated:

a) a newly established "C-register" parcel drawn on the cadastral map under Parcel No. 380/541 of 6,734 m² and registered as "gardens" ground category from the original "C-register" parcel drawn on the cadastral map under Parcel No. 380/541 of 9,654 m² and registered as "gardens" ground category;

b) a newly established "C-register" parcel drawn on the cadastral map under Parcel No. 387/926 of 366 m² and registered as "other areas" ground category from the original "C-register" parcel drawn on the cadastral map under

380/878, druh pozemku: ostatná plocha o výmere 3 682 m²,

ktoré sú zapísané na liste vlastníctva č. 780, katastrálne územie: Hviezdoslavov, obec: HVIEZDOSLAVOV, okres: Dunajská Streda, Okresný úrad Dunajská Streda, Katastrálny odbor.

(2) **Vlastník** je v súlade s geometrickým plánom uvedeným v odseku 1, výlučným vlastníkom, o veľkosti spoluvlastníckeho podielu 1/1 nasledovných nehnuteľností:

a) Novovytvorený pozemok evidovaný na katastrálnej mape ako parcely registra „C“, parcelné číslo 380/541, druh pozemku - záhrada, o výmere 6 734 m², oddelený z pôvodného pozemku registra „C“, parcelné číslo 380/541, druh pozemku: záhrada o výmere 9 654 m²,

b) Novovytvorený pozemok evidovaný na katastrálnej mape ako parcely registra „C“, parcelné číslo 387/926, druh pozemku - ostatná plocha, o výmere 366 m², oddelený z pôvodného pozemku registra „C“, parcelné číslo 380/878, druh pozemku: ostatná plocha o výmere 3 682 m²,

ktoré sú zapísané na liste vlastníctva č. 780, katastrálne územie: Hviezdoslavov, obec: HVIEZDOSLAVOV, okres: Dunajská Streda, Okresný úrad Dunajská Streda, Katastrálny odbor (ďalej len „*nehnutelnosti, alebo predmet prevodu*“).

(3) **Kupujúci - obec** je samostatný územný samosprávny a správny celok Slovenskej republiky, ktorou úlohou je starostlivosť o všestranný rozvoj jej územia a o potreby jej obyvateľov a ktorý zastupuje verejný záujem občanov a obyvateľ obce podľa príslušných právnych predpisov

Parcel No. 380/878 of 3,682 m² and registered as "other areas" ground category;

which have been registered on Land Certificate No. 780 for the cadastral territory of Hviezdoslavov within Hviezdoslavov Municipality as administered by Cadastre Administration of County Office Dunajská Streda.

(2) In conformity with the Geometrical plan mentioned in paragraph 1, **Owner** is the sole owner, with a co-ownership share of 1/1 of the following properties

a) a newly established "C-register" parcel drawn on the cadastral map under Parcel No. 380/541 of 6,734 m² and registered as "gardens" ground category from the original "C-register" parcel drawn on the cadastral map under Parcel No. 380/541 of 9,654 m² and registered as "gardens" ground category;

b) a newly established "C-register" parcel drawn on the cadastral map under Parcel No. 387/926 of 366 m² and registered as "other areas" ground category from the original "C-register" parcel drawn on the cadastral map under Parcel No. 380/878 of 3,682 m² and registered as "other areas" ground category;

that have been registered on Land Certificate No. 780 for the cadastral territory of Hviezdoslavov within Hviezdoslavov Community as administered by Cadastre Administration of County Office Dunajská Streda.

(3) **Buyer - the Municipality** is an independent territorial self-governing and administrative unit of the Slovak Republic, whose task is to take care of the all-round development of its territory and the needs of its inhabitants, and which represents the public interest of citizens and inhabitants of the municipality

Slovenskej republiky, najmä zákona č. 369/1990 Zb. o obecnom zriadení v znení neskorších predpisov.

(4) Na nehnuteľnostiach viaznu nasledovné ťarchy a vecné práva

a) Vecné bremeno spočívajúceho v práve zriadenia a uloženia elektroenergetickej zariadení, užívania, prevádzkovania, údržby, opravy, úpravy, rekonštrukcie, modernizácie a akékoľvek iné stavebné úpravy elektroenergetickej zariadení a jej odstránenie v rozsahu vyznačenom podľa geom. plánu č. G1-285/2022, na a cez poz. C KN parc.č. 380/14, 387/866, 387/867, 380/541, 380/877, 380/878, 398/418, 398/41, 387/717, 387/718, 387/719, 387/720, 387/721, 387/722, 387/723, 387/869, 387/870 v prospech Západoslovenská distribučná, a.s., IČO:36361518, Čulenova 6, 816 47 Bratislava, V 2844/22 -č.z.571/22, č.z.799/24, č.z.800/24,, č.z.801/24, č.z.809/24

b) Vecné bremeno "in personam" spočívajúceho v práve zriadenia, uloženia, užívania, prevádzkovania, údržby, opravy, rekonštrukcie, modernizácie a v práve vykonať akékoľvek iné úpravy aj odstránenie zariadení- inžinierskych sietí v zmysle rozhodnutia Obce Hviezdoslavov, č.k.: OU-HV/S2023/00276/1511/ÚR zo dňa 17.05.2023 právoplatného 16.06.2023 v rozsahu vyznač. geom. plánom č. G1-2364/2023 ako koridor vecných bremien cez poz. C KN parc.č. 380/14, 380/541, 380/877, 380/878, 398/418, 398/419, 387/866, 387/867, 387/717, 387/718, 387/719, 387/720, 387/721, 387/722, 387/723, 387/869, 387/870, 387/886, 387/944 v prospech DUALITY REAL s.r.o., IČO: 46822321, Na pasekách 16, 831 06 Bratislava, vklad povolený dňa 15.12.2023, V 7105/2023 -č.z.1200/2023, č.z.799/24, č.z.800/24, č.z.801/24, č.z.809/24, - č.z.924/2024

according to the relevant legislation of the Slovak Republic, in particular Act No. 369/1990 Coll. on municipal establishment, last as amended.

(4) The following encumbrances and real rights are bound to real estates:

a) an encumbrance consisting in the right to establish and to deposit electric power facilities, to use, to operate, to maintain, to repair, to modify, to reconstruct, to modernise and to make any other construction Geometrical Plant No. G1-285/2022 on and through "C-register" Parcels Nos. 380/14, 387/866, 387/867, 380/541, 380/877, 380/878, 398/418, 398/41, 387/717, 387/718, 387/719, 387/720, 387/721, 387/722, 387/723, 387/869, and 387/870 in favour of Západoslovenská distribučná, a.s., Organisation ID 36361518, Čulenova 6, 816 47 Bratislava, registration based on V 2844/22 - No. 571/22, No. 799/24, No. 800/24, No. 801/24, and No. 809/24;

b) an "in personam" encumbrance consisting in the right to establish, to store, to use, to operate, to maintain, to repair, to reconstruct, to modernise and in the right to carry out any other modifications and removal of equipment or utilities in accordance with the decision as made by the Municipality of Hviezdoslavov No. OU - HV/S2023/00276/1511/ÚR of 17 May 2023 and valid as from 16 June 2023 to the extent specified in the Geometrical Plan No. G1-2364/2023 as an easement (corridor through) on "C-register" Parcels Nos. 380/14, 380/541, 380/877, 380/878, 398/418, 398/419, 387/866, 387/867, 387/717, 387/718, 387/719, 387/720, 387/721, 387/722, 387/723, 387/869, 387/870, 387/886, and 387/944 in favour of DUALITY REAL s.r.o., ID: 46822321, Na pasekách 16, 831 06 Bratislava, the registration authorised on 15 December 2023 based on , V 7105/2023 - No. 1200/2023, No. 799/24, No. 800/24, No. 801/24, No. 809/24, - No. 924 /2024

c) Vecné bremeno "in rem" spočívajúceho v práve vstupu, prechodu a prejazdu peši, motorovými a nemotorovými dopravnými prostriedkami cez poz. C KN parc.č.387/886, v prospech každodobého vlastníka neevidovanej nehnuteľnosti "Obslužná cestná komunikácia do vojenského objektu Kasárne Mierovo (CE 08.72.012) umiestnenej na poz. C KN parc.č. 380/14, 380/541", -V 4678/2024 -č.z.964/2024.

c) an "in rem" encumbrance consisting of the right of entry, passage and passage on foot, by motorised and non-motorised means of transport through "C-register" Parcel No. 387/886, in favour of the actual owner of the unregistered real estate "Service road to the military facility Kasárne Mierovo (CE 08.72.012) located at the "C-register" Parcel No. 380/14, 380/541 based on V 4678/2024 - No. 964/2024.

Článok II

Article II

Zmluvné strany vyhlasujú, že prístupová cesta k Predmetu prevodu bude riešená samostatnou zmluvou, ktorou vlastník prevedie na kupujúceho mimo iných aj prístupovú komunikáciu k Predmetu prevodu.

Contracting Parties do hereby declare that the access path to the Object of transfer will be resolved by a separate contract, by which Owner will transfer to Buyer, among others, the access communication to the Object of transfer.

Článok III

Article III

Predávajúci odplatne predáva kupujúcemu do jeho výlučného vlastníctva v podieli 1/1 za vzájomne dohodnutú kúpnu cenu podľa čl. IV tejto zmluvy a kupujúci kupuje od predávajúceho do svojho výlučného vlastníctva v podieli 1/1, za vzájomne dohodnutú kúpnu cenu podľa čl. IV tejto zmluvy nehnuteľnosti uvedené v článku I ods. 2 tejto zmluvy.

Seller sells into Buyer's exclusive, 1/1 share ownership and for the mutually agreed purchase price according to Article IV of this Contract and Buyer purchases from Seller into his exclusive, 1/1 share ownership and for the mutually agreed purchase price according to Article IV of this Contract the real properties mentioned in Article I (2) of this Contract.

Článok IV

Article IV

(1) Zmluvné strany sa dohodli na kúpnej cene za nehnuteľnosti vo výške 1,00 € (slovom jedno euro Eur) bez DPH.

(2) Sadzba DPH sa bude riadiť platným a účinným právnym predpisom v čase podpisu zmluvy.

(1) Contracting Parties do hereby agree on the purchase price for the real estates in the amount of 1.00 euro (in words one euro).

(2) The VAT charge will be governed by the legal regulations in force on the day of execution of this Contract.

Článok V

(1) Zmluvné strany vyhlasujú, že na základe zmluvy o spolupráci zo dňa 26.07.2024, sa zaviazal kupujúci na nehnuteľnostiach vybudovať tzv. „občiansku vybavenosť zóny a komunitné využitie verejnosťou“ - čiže, ale nielen: materskú školu, detské ihrisko.

(2) Zmluvné strany sa v zmysle ust. § 51 Občianskeho zákonníka dohodli na práve spätnej kúpy v prospech predávajúceho. Právo spätnej kúpy spočíva v povinnosti kupujúceho spätne predať predávajúcemu nehnuteľnosti špecifikované v čl. I ods. 2 tejto zmluvy, pri uplatnení práva spätnej kúpy predávajúcim v prípade, ak do 20 rokov, odo dňa uzatvorenia tejto zmluvy nezačne kupujúci realizovať výstavbu občianskej vybavenosti na nehnuteľnosti.

(3) Právo spätnej kúpy podľa bodu 2 je predávajúci povinný uplatniť písomne najneskôr do dvoch mesiacov od uplynutia 20 ročnej lehoty od podpisu tejto zmluvy.

(4) Zmluvné strany sa dohodli, že Kupujúci sa zaväzuje v prípade scudzenia nehnuteľností tretiemu subjektu, tento tretí subjekt informovať o existencii práv a povinností v zmysle bodov 1 až 3 tohto článku Zmluvy a do budúcej scudzovacej zmluvy s tretím subjektom tieto práva a povinnosti analogicky zahrnúť.

Článok VI

(1) Všetky poplatky, dane, odvody a dávky súvisiace s nehnuteľnosťami, sú ku dňu podpisu tejto zmluvy vyrovnané.

Article V

(1) Contracting Parties do hereby declare that, based on the cooperation agreement dated 26 July 2024, Buyer has undertaken to build the so-called "civic amenities of the zone and for community use by the public" - i.e., but not limited to: kindergarten, playground.

(2) Contracting Parties, in accordance with the provisions of Section 51 of the Civil Code agree on Seller's right of redemption. Seller's right of redemption consists in Buyer's obligation to resell to Seller the real estates as specified in Article I (2) of this Contract, it means Seller's exercising his right of redemption, if within twenty (20) years from the date of execution of this Contract, Buyer will have not started to build up the civic amenities on the real property.

(3) Seller shall exercise his right of redemption according to point 2 in writing and no later than two (2) months after the expiration of the twenty (20) years' period from the execution of this Contract.

(4) Contracting Parties do hereby agree that Buyer undertakes - in the event of the real estates alienation to a third person - inform such third person about the existence of rights and obligations in terms of points 1 through 3 of this Article of the Contract and analogically include the said rights and obligations into the future alienation contract with such third person.

Article VI

(1) On the day of execution of this Contract, any and all the fees, taxes, levies and benefits that may relate to the real estates have been paid.

(2) Vlastník vyhlasuje, že všetky poplatky súvisiace s vydaním stavebného povolenia na pozemkoch, najmä poplatok za rozvoj v zmysle zákona č. 447/2015 Z.z., zákona o miestnom poplatku za rozvoj a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov sú uhradené.

(2) Owner does hereby declare that any and all the fees that may relate to the issuance of the permit to build on the grounds in question, in particular the development fee pursuant to Act No. 447/2015 Coll. Act on local development fee and to amend certain other laws, as last amended, have been paid.

Článok VII

(1) Zmluvné strany súhlasia s podmienkami určenými v tejto zmluve a zaväzujú sa zmluvu rešpektovať a dodržiavať.

(2) Zmluvné strany podpísom tejto zmluvy potvrdzujú, že pri podpise zmluvy, predávajúci odovzdal kupujúcemu

a) Geometrický plán č.: 36717568 - 2024/2024, vyhotovený dňa 18.10.2024, Ing. Tiborom Gyulaiom, Geoline-DS, s.r.o., so sídlom: Športová 419, 92901 Dunajská Streda, IČO: 36717568, úradne overeným Ing. Zuzana Kosár, dňa 23.10.2024, číslo: G1-3357/24, Okresným úradom Dunajská Streda, ktorý bude prílohou návrhu na vklad tejto zmluvy do katastra nehnuteľností;

b) Znalecký posudok č. 56/2024, vo veci stanovenia všeobecnej hodnoty nehnuteľnosti pozemku parc.č. 380/541, -/877, -/878, registra "C", katastrálne územie Hviezdoslavov, obec Hviezdoslavov, okres Dunajská Streda, na účel ohodnotenia zložky majetku, vypracovaný znalcom Ing. Pavlom Minárikom, ev.č. znalca 912348, Ul. László Amadea 1410/32, 929 01 Dunajská Streda;

c) Stanovisko MO SR, s uvedením súhlasu s realizáciou stavieb všeobecného charakteru;

Article VII

(1) Contracting Parties do hereby agree with the terms and conditions specified in this Contract and they do hereby undertake to respect and comply with this Contract.

(2) By their signing this Contract, Contracting Parties do hereby confirm that upon the execution of this Contract, Seller has handed over to Buyer:

a) Geometrical Plan No. 36717568 - 2024/2024 as worked out by Dip. Eng. Tibor Gyulai, Geoline-DS, s.r.o., with registered office at Športová 419, 92901 Dunajská Streda, Company ID 36717568 and officially authenticated by Dip. Eng. Zuzana Kosár, on 23 October 2024 under Serial No. G1-3357/24 at County Office Dunajská Streda, which will form from the enclosure to the proposal to enter this Contract into the cadastre;

b) Expert Opinion No. 56/2024, regarding the determination of the general value of the real property, "C-register" Parcels Nos. 380/541, -/877, -/878, in the cadastral territory of Hviezdoslavov, Municipality of Hviezdoslavov, Dunajská Streda County for the purpose of evaluation of the real property component as prepared by expert witness Ing. Pavol Minárik, Expert Witness ID 912348, Ul. László Amadea 1410/32, 929 01 Dunajská Streda;

c) the relevant position by the Ministry of Defence of the Slovak Republic with its

d) Protokol s označením 230712 - MIE o meraní intenzity elektromagnetického poľa z 14.07.2023, vypracovaný obchodnou spoločnosťou SKY - ECO, s.r.o., so sídlom: Račianska 24/C, Bratislava - mestská časť Nové Mesto 831 02, IČO: 36 815 721;

e) Protokol s označením 231017 - MIE o meraní intenzity elektromagnetického poľa z 18.10.2023, vypracovaný obchodnou spoločnosťou SKY - ECO, s.r.o., so sídlom: Račianska 24/C, Bratislava - mestská časť Nové Mesto 831 02, IČO: 36 815 721.

(3) Zmluva je vyhotovená v štyroch (4) vyhotoveniach, z ktorých predávajúci a kupujúci obdrží každý jedno vyhotovenie a dve vyhotovenia budú použité na účely katastrálneho konania.

(4) Ak sa preukáže, že niektoré z ustanovení tejto Zmluvy (alebo jeho časť) je neplatné alebo neúčinné, takáto neplatnosť alebo neúčinnosť nemá za následok neplatnosť alebo neúčinnosť ďalších ustanovení Zmluvy (alebo zostávajúcej časti dotknutého ustanovenia) alebo samotnej Zmluvy. V takomto prípade sa obe Zmluvné strany zaväzujú bez zbytočného odkladu nahradiť takéto ustanovenie (jeho časť) novým tak, aby bol zachovaný účel sledovaný uzavretím Zmluvy a dotknutým ustanovením.

(5) Zmluvu možno zmeniť iba dohodou Zmluvných strán vo forme písomných dodatkov podpísaných oboma Zmluvnými stranami.

(6) Táto zmluva je vyhotovená v dvoch jazykových mutáciách. V prípade rozporu má prednosť slovenská jazyková verzia.

(7) Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania všetkými

approval regarding the building up general purpose structures;

d) Protocol 230712 - MIE on the measurement of electromagnetic field intensity of 14 July 2023, as worked out by SKY - ECO, s.r.o., with registered office at Račianska 24/C, Bratislava - Nové Mesto, 831 02, Organisation ID 36 815 721;

e) Protocol 231017 - MIE on the measurement of electromagnetic field intensity of 18 October 2023 as worked out by SKY - ECO, s.r.o., with registered office at Račianska 24/C, Bratislava - Nové Mesto, 831 02, Organisation ID 36 815 721.

(3) The Contract has been made in four (4) counterparts, from which Seller and Buyer will receive one and two will be used for the cadastre proceeding.

(4) If it is proven that any of the provisions of this Contract (or any part thereof) may be void or ineffective, such voidance or ineffectiveness does not bring about the voidance or ineffectiveness of other provisions of the Contract (or the remaining part of the affected provision) or the Contract as such. In such a case, both Contracting Parties do hereby undertake to replace such provision (or any part thereof) with a new one without undue delay so that the purpose pursued by the making this Contract and of the affected provision is preserved.

(5) This Contract can only be amended by agreement of Contracting Parties made in the form of written amendments and signed by both Contracting Parties.

(6) The Contract is made in two language versions. In the event of any discrepancy, the Slovak language version takes precedence.

(7) The Contract becomes valid on the day of its execution by all

zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv Úradu vlády SR, v súlade s ustanovením § 47a ods. 1. Občianskeho zákonníka.

(8) Podľa čl. 13 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracovávaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov a v súlade s § 19 zákona č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, zmluvné strany podpisom tejto zmluvy súhlasia so spracovaním osobných údajov v rozsahu nevyhnutnom pre uzatvorenie zmluvy a s tým súvisiacich registratúrnych a evidenčných úkonov.

(9) Zmluvné strany vyhlasujú, že v súlade s ustanoveniami zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov súhlasia so zverejnením zmluvy v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády SR, s výnimkou zverejnenia osobných údajov fyzických osôb v zmysle zákona č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

(10) Zmluvné strany zhodne vyhlasujú, že ich zmluvná voľnosť nie je obmedzená, tento právny úkon urobili v predpísanej forme, pričom si túto zmluvu pred jej podpisom prečítali, uzavreli ju po vzájomnom prerokovaní, podľa ich práva a slobodnej vôle, určite, vážne a nie v tiesni, čo potvrdzujú svojimi vlastnoručnými podpismi

Contracting Parties and enters into force on the day following its publication in the Central Register of Contracts as administered by the Office of the Government of the Slovak Republic, in accordance with the provisions of Section 47a (1) of the Civil Code.

(8) In conformity with According to Article 13 of Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data and Section 19 of Act No. 18/2018 Coll. on the protection of personal data and to amend certain other laws, as last amended, Contracting Parties by their signing this Contract do agree to process personal data to the extent deemed necessary to make this Contract and to make thereto related registration and record-keeping operations.

(9) Contracting Parties do hereby declare that in accordance with the provisions of Act No. 211/2000 Coll. on free access to information and to amend certain other laws (the Freedom of Information Act), as last amended, they agree to make public the contract in the Central Register of Contracts as administered by the Office of the Government of the Slovak Republic, with the exception of the publication of personal data of natural persons pursuant to Act No. 18/2018 Coll. on the protection of personal data and on to amend certain other laws, as last amended.

(10) Contracting Parties do hereby unanimously declare that their freedom to contract is not restricted, that they made this legal act in the prescribed form, having read this Contract before executing it, they made it after mutual negotiation, according to their right and free will, definitely, seriously and not in distress, what they confirm by attaching thereto their respective signatures.

(11) Zmluvné strany súčasne vyhlasujú, že táto Zmluva nebola uzavretá v tiesni ani za iných jednostranne nevýhodných podmienok a že pri podpisovaní tejto zmluvy nebol na nich vyvíjaný nátlak v žiadnej forme.

(12) Kupujúci týmto výslovne splnomocňuje predávajúceho na podanie návrhu na vklad tejto zmluvy do príslušného katastra nehnuteľností. Zmluvné strany sa zároveň dohodli, že správny poplatok spojený s zrýchleným vkladom do katastra nehnuteľností uhradí predávajúci.

(11) Contracting Parties do hereby unanimously declare that this Contract was not made in distress or under other unilaterally disadvantageous conditions and that no pressure was exerted on them in any form when signing the Contract.

(12) Buyer does hereby expressly authorise Seller to file the proposal to enter this Contract in the relevant cadastre. At the same time, Contracting Parties do hereby agree that the any and administrative fees associated with the entry of the Contract in the said cadastre will be paid Seller.

V / Given In *Hviezdoslavov* dňa / on: *10.12.2024*

Obec Hvi



V / Giver

24.



Frank Hannon,
Public, Commissioned for Life
on Street, North Gate Bridge,
Cork, Ireland.
Ph. 00353 21 4220100